

中文報

2019年9月 第19卷 · 9月號

· 免費索取 ·



本月焦點



中秋满月, 象征着合家团圆, 全家人聚集在一起围桌而坐, 共进晚餐。

中秋不仅是赏月, 大街上装饰着各式各样的灯笼, 令人赏心悦目。

今年的中秋节开展手工制作体验, 可在灯笼上许下心愿或做画(完成品可带回家)

时间: 2019年9月15日(星期日) 10:00~12:00

地点: Koza International Plaza (KIP) 冲绳市中央1-17-15

参加费: 500日元/人

人数: 25人

内容: 中秋节的由来和猜谜、体验手工制作灯笼。

一边听二胡的现场演奏, 一边品尝月饼及中国茶。

咨询: TEL (098) 989-6759

(周一~周五) 10:00~21:00 (周六) 10:00~19:00

(周日/节假日) 休息日



冲绳市民限定！冲绳儿童王国免费开放！

冲绳儿童王国为了答谢各位市民平素的支持, 决定在下记时间免费开放。

免费开放期间: 9月1日(周日)~10月31日(周四)

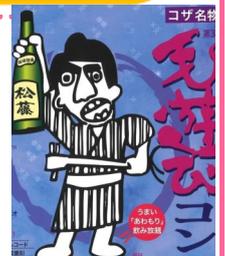
9月份: 下午4点~6点 10月份: 下午4点~5点半

※门票以外的费用与往常一致 ※请在入口处出示驾照等身份证明

【非免费时间】

·冲绳儿童王国的休息日(每周二) ·10月5日(周六) KOZA音乐狂欢节(下午1点钟之前清场, 1点钟后凭音乐节门票入场) ·10月14日(周一) 民谣音乐会

【咨询热线】冲绳儿童王国 098-933-4190



沖繩市人口資料 總人數:142,327人(+113) 男:69,031人(+56) 女:73,296人(+57) 戶數:62,786戶(+93) (8月1日統計)

外國籍居民 總人數:1,743人(+36) 男:1,066人(+20) 女:677人(+16) (合計有51國)

年金 令和元年10月1日開始 「年金生活者支援補助金制度」

年金生活者支援補助金，是為了支援公共年金等收入或個人所得收入在一定基準額以下的年金受領者，疊加在年金上發給的制度。受領者需要提交申請書。

對象/

- ◆受領老齡基礎年金、滿足以下所有條件者
 - ・65歲以上
 - ・戶口全員為市町村縣民稅非課稅
 - ・年金收入額及其他所得收入合計在87萬9千3百圓以下
- ◆殘疾基礎年金・遺族基礎年金受領者
 - ・去年的所得收入額在462萬1千圓以下（根據有無撫養親屬等因素會有變更）

申請手續/

◆平成31年4月1日之前開始領取年金者。
日本年金機構會給對象者郵寄申請手續的通知書，預計9月上旬會陸續寄達。請在同封的明信片（年金生活者支援給付金請求書）上填寫必要事項，提交至日本年金機構。

◆平成31年4月2日以後開始領取年金者
請在KOZA年金事務所或市政府國民年金擔當窗口辦理申請手續。

※敬請注意

如遇到詢問日本年金機構及厚生勞動省的存折號碼，或提出手續費等金錢要求，謹防上當受騙。敬請留意可疑的電話及通知。

詳情請進行諮詢

【諮詢專線】KOZA年金事務所 098-933-2267
補助金專線 0570-05-4092

保育 認可外保育設施費用補助

居住在沖繩市內，滿足以下所有條件的待機兒童的家長，可通過申請領取補助金。

對象條件/

- ①小孩就讀于認可外保育設施，并接受保育的支給認定。
- ②市民稅非課稅的家庭
- ③沒有拖欠認可保育園的保育費
- ④沒有拖欠補助對象月份的認可外保育費
- ⑤沒有領取沖繩市單親家庭等認可外保育設施費用補助

多子女輕減補助政策

- 對象條件/①家中有小孩就讀于認可外保育設施的多子女家庭，并接受保育的支給認定
- ②多子女家庭從第3個小孩開始為對象
 - ③市民稅非課稅的家庭
 - ④沒有拖欠認可保育園的保育費
 - ⑤沒有拖欠補助對象月份的認可外保育費
 - ⑥沒有領取沖繩市單親家庭等認可外保育設施費用補助

【以上兩個政策共通】

補助額/就讀認可保育園時的保育費和認可外保育設施費用的差額

上限:月額5千圓

對象期間/2019年4月1日開始，滿足所有條件的日期所屬月份的翌月開始領取（滿足所有條件之日為所屬月的1號時，當月即可成為領取對象）

※可進入認可保育園就讀時，補助將結束。

申請期間/2019年4月～10月的補助:

10月7日（週一）～29日（週二）

申請方法請進行諮詢或瀏覽沖繩市政府官方網站

【諮詢專線】保育・幼稚園課 分機3133・3138

殘疾 發給小兒慢性特定疾病醫療補助制度 完結者(20歲以上)支援金

曾經獲得小兒慢性特定疾病醫療補助制度或是符合小兒慢性特定疾患治療研究事業資格，20歲後繼續治療的國民，可以申請領取支援金。

發給條件/2019年9月1日現在、居住在本市、而且登記在本市住民基本台帳者，滿足以下所有條件

- ①由小兒慢性疾病引起的疾病現在持續治療中（能提供診斷書者）
- ②沒有領取沖繩重度身心殘疾者（兒）醫療費補助、特別殘疾者補助者
- ③不是領取特定醫療費（指定罕見病）公費負擔制度的對象者

受理期間/9月2日（週一）～2020年3月31日（週二）

發給金額/每年1萬圓

【諮詢專線】殘疾福祉課 給付系 分機3157

教育 令和2年度發達支援保育募集

保育期間/2020年4月1日～2021年3月31日

申請期間/9月2日（週一）～10月4日（週五）

申請窗口/保育・幼稚園課

對象/居住在沖繩市，滿足以下所有條件的兒童

- ・身心發育有遲緩或傾向
- ・家長因工作或生病無法照看小孩
- ・可以集體保育，需要發育支援

判定方法/提交申請後，將由沖繩市的心理諮詢師進行所需的發育檢查等等，在沖繩市發育支援保育協議會協商審查後決定。

※除了發達支援保育的申請，還需要提交保育園的入園申請。

※因各種事由無法在期限內提交者，請進行諮詢

【諮詢專線】保育・幼稚園課 分機3173・3174

兒童諮詢・健康課 098-989-1307

教育 令和2年度 小學一年級新生

視力・聽力檢查通知

對象/目前就讀于私立幼稚園・保育園・保育所的小學一年級新生（包含家庭保育）

地點/沖繩市武道館（KOZA運動公園內）

費用/免費

受理時間		對象校區
9月11日 (週三)	下午1點45分～ 2點30分	山內小・諸見小・ 室川小・比屋根小
	下午2點30分～ 3點15分	美原小・安慶田小・ 美東小・島袋小
9月12日 (週四)	下午1點45分～ 2點30分	越來小・中之町小・ 宮里小・KOZA小
	下午2點30分～ 3點15分	美里小・泡瀨小・ 北美小・高原小

- 公立幼稚園兒童的視力・聽力檢查將在各園實施
- 會給對象者郵送健診票（指導課已經在8月下旬郵送完畢，如果沒有收到請聯繫指導課）
- 視力・聽力檢查是就學時體檢的檢查項目。內科、牙科體檢在各學校進行（預計10月開始）※在此前，請先完成視力・聽力檢查

【諮詢專線】指導課 098-939-7976

所有的行政服務皆為日文。如需中文協助，請電郵kokusaich@city.okinawa.okinawa.jp 或來電098-929-0261預約。

**年金 令和元年10月1日开始
「年金生活者支援补助制度」**

年金生活者支援补助金，是为了支援公共年金等收入或个人所得收入在一定基准额度以下的年金受领者，叠加在年金上发给的制度。受领者需要提交申请书。

对象◆受领老龄基础年金、满足以下所有条件者

- 65岁以上
- 户口全员为市町村县民税非课税
- 年金收入额及其他所得收入合计在87万9千3百日元以下

◆**残疾基础年金·遗族基础年金受领者**

- 去年的所得收入额在462万1千日元以下（根据有无抚养亲属等因素会有变更）

申请手续◆平成31年4月1日之前开始领取年金者。

日本年金机构会给对象者邮寄申请手续的通知书，预计9月上旬会陆续寄达。请在同封的明信片（年金生活者支援给付金请求书）上填写必要事项，提交至日本年金机构。

◆平成31年4月2日以后开始领取年金者

请在KOZA年金事务所或市政府国民年金担当窗口办理申请手续。

※**敬请注意**

如遇到询问日本年金机构及厚生劳动省的存折号码，或提出手续费等金钱要求，谨防上当受骗。敬请留意可疑的电话及通知。

详情请进行咨询。

**【咨询热线】KOZA年金事务所 098-933-2267
补助金专线 0570-05-4092**

保育 认可外保育设施费用补助

居住在冲绳市内，满足以下所有条件的待机儿童的家长，可通过申请领取补助金。

对象条件/

- ①小孩就读于认可外保育设施，并接受保育的支給认定
- ②市民税非课税的家庭
- ③没有拖欠认可保育园的保育费
- ④没有拖欠补助对象月份的认可外保育费
- ⑤没有领取冲绳单亲家庭等认可外保育设施费用补助

多子女轻减补助政策

对象条件/①家中有小孩就读于认可外保育设施的多子女家庭，并接受保育的支給认定

- ②多子女家庭从第3个小孩开始为对象
- ③市民税非课税的家庭
- ④没有拖欠认可保育园的保育费
- ⑤没有拖欠补助对象月份的认可外保育费
- ⑥没有领取冲绳市单亲家庭等认可外保育设施费用补助

【以上两个政策共通】

补助额/就读认可保育园时的保育费和认可外保育设施费用的差额 **上限**:月额5千日元

对象期间/2019年4月1日开始，满足所有条件的日期所属月份的翌月开始领取（满足所有条件之日为所属月的1号时，当月即可成为领取对象）

※可进入认可保育园就读时，补助将结束。

申请期间/2019年4月~10月的补助:

10月7日（周一）~20日（周二）

申请方法请咨询或浏览冲绳市政府官方网站

【咨询热线】保育·幼稚园课 内线3133-3138

**残疾 发给小儿慢性特定疾病医疗补助制度
完结者（20岁以上）支援金**

曾经获得小儿慢性特定疾病医疗补助制度或是符合小儿慢性特定疾患治疗研究事业资格，20岁以后继续治疗的市民，可以申请领取支援金。

发给条件/2019年9月日现在，居住在本市、且登记在本市住民基本台账者，满足以下所有条件

- ①由小儿慢性疾病引起的疾病现在在持续治疗中（能提供诊断书者）
- ②没有领取冲绳重度身心残疾者（儿）医疗费补助、特别残疾者补助者
- ③不是领取特定医疗费（指定罕见病）公费负担制度的对象者

受理期间/9月2日（周一）~2020年3月31日（周二）

发给金额/每年1万日元

【咨询热线】残疾福祉课 给付系 内线3157

教育 令和2年度 发达支援保育募集

保育期间/2020年4月1日~2021年3月31日

申请期间/9月2日（周一）~10月4日（周五）

申请窗口/保育·幼稚园课

对象/居住在冲绳市，满足以下所有条件的儿童

- 身心发育有迟缓或倾向
- 家长因工作或生病无法照看小孩
- 可以集体保育，需要发育支援

判定方法/提交申请后，将由冲绳市的心理咨询师进行所需的发育检查等等，在冲绳市发育支援保育协议会协商审查后决定。

※除了发育支援保育的申请，还需要提交保育园的入园申请。

※因各事由无法在期限内提交者，请咨询

【咨询热线】保育·幼稚园课 内线3173-3174

**教育 令和2年度 小学一年级新生
视力·听力检查通知**

对象/目前就读于私立幼稚园·保育园·保育所的小学一年级新生（包含家庭保育）

地点/冲绳市武道馆（KOZA运动公园内）

费用/免费

受理时间		对象校区
9月11日 (周三)	下午1点45分~ 2点30分	山内小·諸見小· 室川小·比屋根小
	下午2点30分~ 3点15分	美原小·安慶田小· 美東小·島袋小
9月12日 (周四)	下午1点45分~ 2点30分	越来小·中之町小· 宫里小·KOZA小
	下午2点30分~ 3点15分	美里小·泡瀬小· 北美小·高原小

○公立幼稚园儿童的视力·听力检查将在各园实施

○会给对象者邮送健诊票（指导课已经在8月下旬邮送完毕，如果没有收到请联系指导课）

○视力、听力检查是就学时体检的检查项目。内科、牙科检查在各学校进行（预计10月开始）※在此前，请先完成视力、听力检查

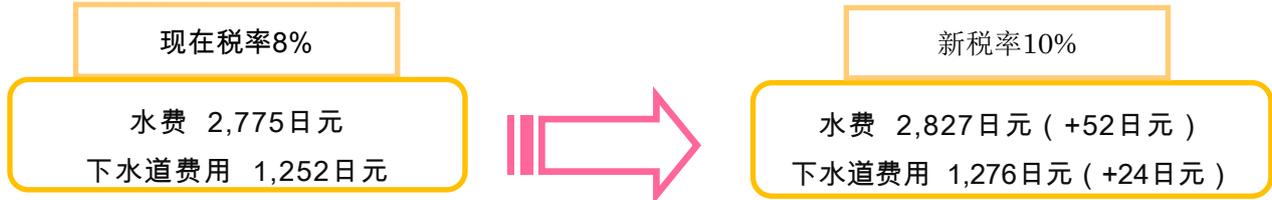
【咨询热线】指导课 098-939-7976

所有的行政服务皆为日文。如需中文协助，请电邮kokusaich@city.okinawa.okinawa.jp 或来电098-929-0261预约。

水费·下水道费用变更(因消费税率(国·地区)上涨)

从2019年10月1日开始,由于消费税率(国·地区)从现在的8%上涨至10%,水费及下水道费用也如下列所示变更。

※参考例:使用口径13mm水表的家庭 每月使用20 立方米时



常见问题

问:据说消费税率从10月1日开始变更为10%,那么10月份的水费及下水道费用是按10%支付吗?

答:跨越10月1日的费用按8%税率计算,10月1日开始使用的费用按10%税率计算。

图例



10月份的水费于11月征收,11月份的水费将于12月征收。

【咨询热线】冲绳市水道局 098-937-3637

您知道求助标记吗?

「求助标记」是为了需要援助的人而设计的标记。

有很多外表看不出来,实际上需要援助的人,请大家看大这个求助标记,请给他们让座、看到他们好像很困惑时请出声询问,恳请大家伸出援助之手。

「求助标记」的发放

在冲绳县,为了加深对身体内部残疾、顽疾、发育迟缓者的理解,在他们求助时可以得到帮助而发放的「求助标记」,请在残疾福祉课窗口领取。

发放/1人1个(可代理领取、免费)

【咨询热线】残疾福祉课 内线3159



儿童烹饪教室

时间/10月12日(周六)上午10点~12点

地点/冲绳市社会福祉中心

对象/市内居住的6岁-小学6年级学生及家长6组

费用/免费

携带物品/围裙、头巾、擦手毛巾

报名截止/10月2日(周三)下午3点

【报名·咨询】市民健康课 健康推进系 内线 2242



10月22日冲绳市政府闭厅1日

据法律(平成三十年法律第九十九号)规定天皇即位日及举办即位典礼之日为假日,所以10月22日(周二)闭厅1日。敬请理解及配合。

有关市政府以外的公共设施,请向各设施进行咨询。

【咨询热线】总务课 内线2342

图书馆例行通知

☎098-929-4919

定期的儿童书朗读书会 每周六 下午3:00

9月14日(周六)

本月休馆日

9月2日(周一)、9日(周一)、16日(周一)

特别整理期间(闭馆)

闭馆期间17日(周一)~30日(周一)的图书归还请利用一楼的归还箱(早上8点~晚上10点),CD·DVD·大型绘本等请勿投入归还箱。



2019年10月1日起,消费税·地方消费税的税率变更为10%

9月份是看护保险费4期、国民健康保险费3期、后期高龄者医疗保险费3期的缴纳期。缴纳期限及自动转账日为5月31日!请在转账日前确认账户余额。



冲绳市政府文化艺能课

〒904-8501 冲绳县冲绳市仲宗根町26番1号

电话: 098-929-0261

传真: 098-923-3485

电子邮件: kokusaich@city.okinawa.okinawa.jp

市府首页 <http://www.city.okinawa.okinawa.jp>

